MINDAN 民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂健二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領
一、우리는 大韓民国의 国是具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
民団の情報はホームページでも発信しています
公式サイト mindan.org　民団新聞 mindan.org/news　電子紙面 mindan.org/newspdf.php

戸別訪問 東京でも始動

「同胞支える民団」強調

洪淳筆さん（左）宅を訪問する呂健二・中央本部団長（右から２人目）と金秀吉・東京本部団長（その左）

大手・荒川支部から
呂団長も駆け付け

民団組織をあげて全国展開している「2万世帯戸別訪問活動」が、東京本部管下でも大手の荒川支部（秦富澤支団長）でスタートした。2日、中央本部の呂健二団長と東京本部の金秀吉団長も直接支部に駆け付けた。同支部では年末にかけて他の分団地域も訪問を続けていく計画だ。

戸別訪問開始を前に呂団長は「よく団員から『民団は何をやってくれたのか』と聞かれるが、『ヘイトスピーチ対策法』の制定をはじめ過去、民団の粘り強い要望活動によって多くの行政差別撤廃を勝ち取ってきた。そのことをしっかり団員と顔を合わせて説明してほしい」とあいさつした。東京本部の金団長も「民団の活動によって得た恩恵が他の外国人にも与えられているのが現状であり、日本社会での信頼関係を作り上げてきたことを誇り、民団が常に同胞の生活を守るために働いていることを強調してほしい」と呼びかけた。

約5300人の同胞が住む同支部には7分団があるが、この日は三河島駅周辺の第1分団管内（東日暮里4～6丁目、西日暮里2丁目）の約50世帯を訪問した。

朴漢奎議長、鄭在桓監察委員長ら支部3機関役員をはじめ、東京本部の部長と中央本部の若手職員らも加勢し、4チームに分かれて団員宅を巡回した。秦支団長にエスコートされながら呂団長、金団長が最初に訪れたのは、鞄製造業を営む洪淳筆さん（72）宅。作業中だったミシンを止めて、対応してくれた。

呂団長が西日本豪雨をはじめ台風や北海道地震など、自然災害が続いた今年の状況を踏まえた上で「そのような時こそ民団が団員の安否をいち早く確認し、救済活動ができるためにも緊急連絡先を把握しておく必要がある」と説明、支部役員も務めていた洪さんも「そうですね。いざというときにこそ、民団が私たちの支えになってくれる必要な団体ですね」とうなづいた。

その後、各チームは支部会館に戻り、報告会。秦支団長は「団員とは行事等では顔をあわせていたが、団員宅を知らなすぎた。今後できる限り時間を割いて全団員宅の訪問を続けたい」と意気込みを見せた。朴議長も「相手が安心して対応してもらえるよう、最初の話しかけが最も大切だと心がけながら今後も継続したい」と述べた。

東京本部では今月25、26日に各支部と傘下団体役員を集めた拡大幹部研修会で戸別訪問出陣式も兼ねた説明会を実施する。

次世代育成と韓日親善 70周年決意新たに

民団5地方本部で記念行事

呂健二中央団長から表彰状や感謝状が贈られた

創団70周年を迎えた地方本部の記念式典が奈良、山口、岡山県本部で開催された。70年の歴史を振り返りながら、「次世代育成と韓日友好親善の懸け橋になる」と決意を新たにした。三重は70周年記念「親子・家族運動会」を愛知本部と共催、和歌山本部はスピーチ大会を開催した。来月には長野本部、地震のために延期になった北海道本部は、来年2月に実施する予定だ。

岡山県に義援金

【岡山】民団岡山本部（金成植団長）は13日、岡山市内のホテルで創団70周年記念式典を開催した。民団中央本部から呂健二団長、韓賢澤副議長、駐神戸総領事館から朴起準総領事、来賓として伊原木隆太岡山県知事、大森雅夫岡山市長、田原隆雄前市長らが出席した。同本部と支部の役員・団員をはじめ、近県の広島、山口、香川本部の役員、県議や市議を含め185人が祝った。

韓国の夫婦オペラデュエット「ラルーチェ」の歌声でオープニング、その後、婦人会のメンバーも加わった合唱で祝いのムードを盛り上げた。金団長は「この70年間、組織の基盤をつくりあげてきた先輩たちの意志を次世代たちにしっかり継承しよう」とあいさつ、呂団長も「岡山の韓日親善活動は伝統があり、民団は地域社会から確固たる信頼を得ている。今後も同胞と一体となって地域における韓日の懸け橋的役割を担ってほしい」と呼びかけた。

民団組織功労者19名に呂団長から中央団長表彰状と記念品が贈られた。また、今年7月の豪雨災害復旧に尽力している岡山県に対し、本部から100万円が贈呈された。

豪華賞品が当たる抽選会で祝賀ムードを盛り上げたほか、会場には70年の歩みを紹介した写真パネルが展示された。

同本部は1948年12月21日、岡山市の劇場で結成。初代団長は朴璨洙氏。

三重は大運動会 愛知と共催

子どもたちによる「おやつパン取りリレー」

【三重】民団三重本部（殷慶基団長）は創団70周年を記念する「民団親子・家族大運動会」を4日、四日市市の四日市ドームで開催した。共催団体の民団愛知本部（朴茂安団長）からも11支部370人が応援に駆け付け、合わせて700人の大祝賀行事となった。

大会長の殷団長が「今年は愛知も駆け付けてくれた。お互い汗を流し、楽しい時間を過ごして」と呼びかけた。朴団長は「三重の70周年に協力する意味で参加した。今日は和気あいあいと親睦を深め、競技もがんばろう」とあいさつした。

プログラムは徒競走や障害物競争、大玉ころがし、マラソン、おやつパン取りレース、玉入れなど子どもからお年寄りまでみんなが楽しめる競技が盛りだくさん。大綱引きは三重と愛知が対戦し、「ヨイショ、ヨイショ」の掛け声で三重が勝利した。

アトラクションでは塩浜小農楽隊が「湖南右道農楽」を披露した。最後の抽選会では韓国往復ペアチケットや商品券、お米など総数333本の賞品が配られた。鄭煥星駐名古屋総領事はじめ県議会議員ら多数がお祝いに駆け付けた。

和歌山市が後援した。

大会後の記念式典には和歌山県日韓協の小川武会長をはじめ、近隣の兵庫、奈良、滋賀の各本部からも団長がお祝いに駆け付けた。民団中央本部からは鄭夢周副団長が参席し、呂健二団長の祝辞を代読した。お祝いに婦人会和歌山本部がコラスを披露し、KPOPダンスやポップオペラの公演も行われた。

民団和歌山はスピーチ大会
大阪総領事館と共催

【和歌山】民団和歌山本部（孫文敏団長）は10日、同本部で創団70周年を記念する韓国語スピーチ大会を開催した。駐大阪総領事館（呉泰奎駐総領事）との共催。同本部で韓国語を学ぶ受講生6人が発表した。今年で24回目。初めて和歌山県と和歌山市が後援した。

奈良では講演

【奈良】民団奈良本部（李勲団長）は10日、奈良市内のホテルで創団70周年記念式典を開催した。

李団長が「私たち民団はこれからも、国際社会で活躍できる次世代の育成と韓日友好親善へ懸け橋の役割を十分に果たしていく」とあいさつ。近畿地方協議会会長で民団大阪本部の呉龍浩団長は「地域社会と協力し、行政とも共栄共存することが我々の役割。世代交代に対応できるよう共に頑張ろう」と激励した。

民団中央本部の鄭夢周副団長が組織の発展に貢献した8人に中央団長の感謝状、3人に功労を称える賞状を手渡した。李団長からも記念品が贈られた。また、大阪市立大学大学院経済学研究科の朴一教授が「韓国民団70年の歩み」と題して講演した。関係者170人が参席した。

山口本部でも

【山口】民団山口本部（林源玉団長）も11日、下関市のシーモールパレスに120人を招いて創団70周年を祝った＝写真。

林団長があいさつに立ち、70年の歩みを振り返りながら次世代育成への決意を述べた。駐広島総領事館の金宣杓総領事は未来志向の韓日関係を築いていくとあいさつ。民団中央本部の鄭夢周副団長、下関市議会から亀田博副議長、県観光スポーツ文化部から繁永俊之審議官、駐下関大韓民国総領事館の山本徹名誉総領事らが参席した。

長津湖戦闘戦死者の霊に平和を誓う

東京で慰霊祭

第4回長津湖戦闘戦死者慰霊祭（主催・在日学徒義勇軍同志会、後援・在外同胞財団）が9日、韓国中央会館（東京・港区）で開かれた。大使館をはじめ、民団関係者ら約70人が犠牲者に哀悼の意を表した＝写真。

同志会日本支会の宋度栄事務処長が長津湖戦闘の概略を説明し、当時の記録映像が紹介された後、韓国から訪れた在日学徒義勇軍同志会の金載生会長があいさつした。長津湖戦闘に参戦し、生き残った一人でもある金会長は「北韓軍の奇襲南侵で始まった韓国戦争に在日学徒義勇軍642人が韓国の自由民主主義を守るために自ら参戦し、戦った。尊い犠牲に対して祖国の平和統一で恩返ししたい」と誓った。

民団中央本部の呂健二団長（鄭夢周副団長代読）は「韓国を守った在日学徒義勇軍の崇高な愛国精神を記憶し、子々孫々まで伝えていく。自由民主主義を標榜する韓国の主導で核のない韓半島に平和が定着するよう見守ってほしい」と護国英雄に呼びかけた。

続いて李讃範総領事、金成学国防武官、中央本部の辛容祥常任顧問、東京本部の金秀吉団長らをはじめ、韓国から来日した鄭重燮4・19革命遺族会会長、朴鐘吉大韓民国武功受勲会会長ら参列者一同が献花した。宋事務処長は「在日同胞が救国のために命をかけた事実を本国の同胞は決して忘れない」と強調した。

長津湖戦闘　韓国戦争のさなか、1950年11月27日から12月11日まで米軍第1海兵師団が北韓の臨時首都・江界を占領しようと北上中に、咸鏡南道の長津湖渓谷で自軍の10倍に達する13万人規模の中国共産軍と初めて交戦し、国連軍が戦史上最大の退却を強いられた戦い。米軍7師団の兵力一部と米軍に配属されていた在日学徒義勇軍などが参戦し、在日学徒83人が命を落とした。「食糧も銃も車のエンジンも凍る。死者の9割は凍死」という殺人的な寒さと伺重もの中国共産軍の包囲網を突破した戦いで、在日学徒は死体も見つからず、行方不明者として処理されていたが、92年11月19日、韓国陸軍本部により戦死者として確定した。韓国では08年から毎年11月11日11時を期して、犠牲になった国連軍兵士らが眠る釜山国連軍墓地の方角に向けて、追悼する国家行事として執り行っている。

今号の読みどころ

韓・日・中の大学生交流

ヘイトスピーチへのアンチテーゼとして、3カ国の在日学生7団体が「ライクスピーチ交流会」を開いた。相互交流と理解でよりよい社会づくりを呼びかけた。（2面）

仁川と山口宇部結ぶ国際定期便が再開へ

韓国人旅行者による搭乗率の7割維持が、冬ダイヤ再開につながった。通年運航実現に民団をはじめ両国の関係者がエールを交わした。（3面）

一般社団法人 日本韓食振興協会 監修
キムジャン文化フェア 2018
送料完全無料
代引き手数料無料
キムチは乳酸菌の宝庫 美容と健康に最適です。
全国キムチグランプリ優勝の味
①キムチ完成品　5kg
②キムチ完成品　10kg
③キムジャンセット　5kg
④キムジャンセット　10kg
愛知飛島村にて韓国白菜を生産
韓国白菜の種を輸入し アグリサポート立松さん農家で栽培
①キムチ完成品 5kg　6,800円
②キムチ完成品 10kg　11,800円
③キムジャンセット 5kg　6,000円
④キムジャンセット 10kg　10,800円
※写真はイメージです
ご注文締切日：11/30（金）　納品期間12/1（土）～12/26（水）
完全予約注文で承っております。
ご注文はFAXで
①姓名②送付先住所③電話番号④商品番号と個数⑤納品希望日をご記入の上、FAXにて送信してください。また、必ず「民団新聞の広告を見た」とご記入ください。
※なお、お支払い方法は代引きのみとなっております。
FAX:052-485-5075
※送信前にFAX番号をもう一度確認してください。
※送信後のご注文はお取り消しができません。
お問い合わせ
052-459-0065
日・祝・水を除く10:00～17:00

韓・日・中で民際交流

学生8団体「ライクスピーチ」

韓国学生会

歴史教育をテーマにグループディスカッション

韓国、日本、中国の在日学生たちによる「第1回ライクスピーチ」交流会が9日、東京・千代田区の在日韓国YMCA会館で開かれた。各国国籍の50人が参加した。

「ライク」は「ヘイトスピーチ（憎悪扇動）」へのアンチテーゼとしての意味を込めた。世界各国の留学生たちによる民際交流の場をめざして第37代在日韓国留学生連合会（朴淳圭会長、法政大学法学部）が日韓学生未来会議、慶應義塾大学中国留学生学友会、東京韓国学校学生会など7団体に呼びかけた。

はじめに参加各国の代表がスピーチ。中国の陳俊成（チェン・ジュンチェン）さんは「根拠のないヘイトスピーチで人をおとしめるのは悲しい。異国の文化への理解を深めることこそが最大のカウンターパンチになる。お互いに交流することでいい社会をつくろう」と呼びかけた。

在日韓国留学生連の朴会長は母親が日本人。3年前、言葉の通じない日本に留学してみて初めて母親が韓国で経験したであろう苦労を理解できたという。「私たちが40、50代になったときには、在日外国人が今よりももっと生きやすい社会にしていきたい」と決意を述べた。この後、歴史教育、お互いの国に対する印象など3つのテーマでグループ別のディスカッションを行った。この交流会は来年以降も定例化していく方針だという。

中・高校生が舞台発表競う

金剛学園文化祭

【大阪】金剛学園中学校高等学校（尹裕淑校長）の第73回文化祭「金剛祭」が3日、同校で開催され、各学年とも力の入った舞台発表を披露した。テーマは「忘れるな！」。

今年発足したばかりのダンス同好会は力強く、迫力あるパフォーマンスでオープニングを飾った＝写真。特別選択授業で英語を選択した生徒たちは洋画の吹き替えで日ごろ培った語学力を発揮した。高校3年生は韓国の映画「プサンヘン釜山行き」を金剛風にアレンジした完成度の高い映像「金剛ヘン」を制作。ホラー映画のようで観客を驚かせ、締めくくりに全員でマイケルジャクソンの「スリラー」を踊った。中学3年生は誰もが知っている「アンパンマン」を題材にした演劇を披露した。大取りとして同校の誇る舞踊部が出演した。校庭では生徒ばかりかPTA有志、プロのシェフを務める卒業生までもが多種多様なメニューで来校者を歓迎した。後夜祭では各担任をコーディネートする担任プロデュースで多彩な演出を行い、生徒だけでなく担任も、保護者も楽しめた文化祭となった。

韓日市民の友好願い「国書」交換

【埼玉】朝鮮通信使のユネスコ世界記憶遺産登録1周年を祝う「第14回川越唐人揃い―多文化共生・国際交流パレード」（同実行委員会主催、駐日韓国大使館など後援）が11日、川越市の蔵造り街並み一帯で実施された。今年は20の参加団体が、アジアやヨーロッパ、南米の国々の民族衣装を着て、約1・5㌔を伝統音楽と民族舞踊を紹介しながら練り歩いた。

朝鮮通信使の正使役には、通信使の子孫で構成する韓国の「通信使顕彰会」から慶重善さん（16代子孫）が務めた。

慶正使は「唐人揃いを通じて韓日交流がもっと盛んになることを願う」と述べ、「国書」の代わりに、市民同士の友情を交わす証として、1700年代に川越に朝鮮通信使の仮装行列を再現する機会をつくった豪商・榎本弥左衛門役の長島威さんによしみを交わす意味を込めて「通」と書かれた楷書を手渡した。長島さんからはお返しに「通信使迎える笑顔小春風」の一句が贈られた。子ども通信使の関根ほのかさんからは「平和」と書かれた楷書が披露された。

パレードに参加した「21世紀の朝鮮通信使友情ウオークの会」の斎藤照雄さんは「平和だからこそ多文化交流が生まれる。国境の壁を感じさせない取り組みが、小江戸と言われる観光地・川越で継続されているのは素晴らしい」と喜んだ。

「川越唐人揃い」

20団体が参加 子供通信使も

主催者の見守るなか公演の成功を祈り告祀を行う

1軒家の民泊 低価格で提供

生野区の在日同胞

【大阪】大阪市生野区に民泊「はなの家」（大阪市指令　大保環第18―2002）がオープンした。2階建ての1軒家5LDK仕様。リーズナブルな料金で12人まで利用できる。

「韓国をはじめとする海外からの旅行者を安い宿泊料金で温かくもてなしたい」と在日同胞の申命根さん（民団生野南支部副議長）が開設した。場所は地下鉄千日前線小路駅から徒歩5分。鶴橋やコリアタウンなど観光地へのアクセスも便利だ。リビングが広く、イベントやパーティーもOK。

料金は4人までは合わせて1泊1万2000円（別途清掃料金として1泊3000円）。1人追加でとに2000円が加算される。問い合わせは「はなの家」（080・5342・5151、担当・沢井）。

ソウルへ投資を 東京で初説明会

在日本国投資協会

在日韓国人本国投資協会（金和男会長）主管による「ソウル特別市投資環境説明会」が13日、東京都内のホテルで開催された。会場には不動産やITを始めとした日本と在日韓国人の経営者ら約80人が参加した。

在日韓国人本国投資協会の金和男会長

金会長は「ソウル市と連携して初開催となった。朴元淳市長と懇談した際、この事業に力を込めていることが伝わった。両国のビジネス強化につながればうれしい」と力説した。

民団中央本部の呂健二団長も、「韓日は切っても切れない関係。この事業は両国の絆を深める大きなチャンス」と期待を込めた。

この後、ソウル市投資誘致チームの黄相允チーム長が投資環境及び投資誘致政策に関して説明。ソウルが世界銀行の「起業しやすいランキング」で4位まで上昇したことや世界最高水準の専門人材が集中していることを強調しながら、外国人投資者のための①現金支援②賃貸料支援③立地支援④雇用・教育訓練補助金⑤地方税減免といった一定の条件・審査を経た後の具体的な支援などを説明した。

駐横浜総領事館

忠清南道―静岡県友好協定5周年

金徳洙サムルノリ公演

静岡市会場に市民600人招待

【静岡】忠清南道と静岡県の友好協定締結5周年を祝う金徳洙サムルノリ公演が7日、朝鮮通信使とゆかりの深い静岡市内の静岡音楽館AOIであった。駐横浜総領事館が、静岡県、忠清南道、民団静岡本部と共催した。会場は招待客600人で満席となった。

開会に先立って駐横浜総領事館の李明烈総領事は「今回の文化公演を通して韓国の魅力を再発見してください。そして、韓国と韓国人を知るきっかけになれば」と述べた。静岡県の川勝平太知事も公演を通した韓日の友情の深まりに期待を寄せた。忠清南道と静岡県は2013年4月30日、経済・文化・観光・教育などにかかわる友好交流協定を締結した。

甲府市でも開催

駐横浜総領事館は10月31日、山梨県甲府市のコラニー文化ホールでも金徳洙サムルノリ公演を開催した。京畿道抱川市と山梨県北杜市の間の姉妹都市締結15周年を祝うもの。北杜市から菊原忍副市長、県から柵木環副知事が参席した。

東西南北

◆ミッキーマウスがソウル初訪問

ソウル市がディズニーコリアと手を組んで、「I・SEOUL・YOU」3周年とミッキーマウス生誕90周年を記念したキャンペーンを展開する＝写真。共同制作したキャンペーン動画を通してミッキーのソウル初訪問を盛り上げるほか、28日からミッキーがソウル市庁、光化門、南山タワー、東大門DPなど観光名所を訪れる。

◆KTX出発後でも払い戻しOK

韓国鉄道公社（KORAIL）は10月30日から、スマホのアプリでKTX乗車券を購入した場合、乗り遅れても10分以内であれば払い戻しができるようになった。これまでは窓口でのみ払い戻しが可能だったが、スマホのGPS機能を通じて利用者の乗車有無を判断する技術を適用した。来年以降、KTX以外にも適用を拡大する計画。

◆観光パス首都圏特別版発売

ソウル市はソウルのほか京畿道、仁川の主要観光スポット96カ所で交通カード機能と無料入場券・割引券がひとつになった旅行者のためのカード「ディスカバー・ソウル・パス首都圏特別版」を6000枚限定で発売した＝写真。24時間券が3万9900㌆、48時間券が5万5000㌆、72時間券が7万㌆。

◆チェジュ航空が受験生割引

チェジュ航空は15日から来年2月22日まで、韓国で大学受験生のために航空料金を割引する。対象は金浦―済州、釜山―済州、清州―済州、大邱―済州、光州―済州、金浦―釜山の国内6路線。割引率は受験生本人が20%、同伴者1人が15%。ただし、旧正月などの繁忙期は除外。

◆「ラーメンティーバッグ」が人気

即席麺のスープだけをティーバッグにした「ラーメンティーバッグ」（16袋入り、1万900㌆）が話題だ＝写真。マイルドとホットの2種類が入っている。スープには韓国産のエビ、昆布、ネギ、唐辛子粉などを使用。1袋で約13㌔カロリーに抑えた。ドラッグストア「LOHB's」で購入可能。

◆多子世帯の駐車料を割引

仁川国際空港公社が10月から、3人以上の未成年の子を持つ家庭が空港の駐車場を利用する場合、料金を50%減免する。減免措置を受けるためには、事前にホームページでオンライン登録する必要がある。世帯別に車両1台が登録可能で、仁川空港の駐車場利用時に自動で減免される。

◆無人観光案内システム導入

韓国セブンイレブンが韓国訪問委員会と協力して、無人の24時間外国人観光案内システム「スマートヘルプデスク」を来年3月まで試験運営する。観光地やイベント、ショッピング、交通、グルメなどの情報を4カ国語で提供するほか、無料通話や飲食店の予約機能も搭載。仁川空港や明洞、梨泰院など外国人が多く訪れる6店舗に導入。

東西南北

世界記憶遺産 朝鮮通信使 善隣友好の径路を歩く

藤本巧（写真作家）

〈11〉

牛窓（本蓮寺、唐子踊、海遊文化館、疫神社）

置き土産の「唐子踊」を保存継承

「日が西に傾く頃、牛窓に泊す。遥かなる山は湾を控え、景観が爽潤である。…中略…使館の供帳は、韜浦の如くに盛んである。傍らに一塔あり、上に銅柱をたて、半空に高く突き出ている。名は本蓮寺という」から始まる第9回目（1719年）の申維翰が書き記した、『海游録・朝鮮通信使の日本紀行』での寄航港・牛窓と本蓮寺についてその印象が書かれていた。

朝鮮通信使の正使らは3度（1636年、1643年、1655年）に亙り本蓮寺を使館としたが、それ以後は岡山藩の御茶屋（迎賓館）に移った。

本蓮寺客殿の前庭には、朝鮮通信使時代から育つ樹齢300年を優に越す蘇鉄や棕櫚があった。

牛窓の港は潮待ち風待ちをする船が往来、古くから貿易港として栄えたのである。江戸時代の道幅をそのまま保存する「しおまち唐琴通り」を歩いてみた。登録有形文化財の造り酒屋や商家などが建ち並び、船溜まりのある本町には、岡山藩の施設だった「御茶屋跡」と1654年（承応3）に掘られた「朝鮮通信使ゆかりの井戸」などが残っていた。

そのあと海岸沿いまで戻りフェリー乗り場に向かっていると、元禄時代に造られた、風浪から湾を守る「一文字波止（現在はコンクリートに覆われている）」が見えた。ここには、『海游録』を語源とするであろう「海遊文化館」がある。朝鮮通信使資料室には、「唐子踊」に関する資料が多かった。たとえば複写であったが「朝鮮通信使の音楽隊」「唐子踊の屏風」「小童対舞」等々。企画展としては各地で作られた形状の違った「唐子人形」などが並べられていて興味をそそられた。

原寸大の唐子踊人形（海遊文化館）

この「唐子踊」の祭りは、「海遊文化館」から2㎞ほど離れた疫神社（紺浦地区）で、毎年10月の第4日曜日に執り行われる。資料映像では、唐人笠風の帽子を被り色鮮やかな衣装を着た少年（7～8歳）2人が、大人に肩車されて鳥居を潜り祠に参詣してから、境内に敷かれた御座に下ろされて「今年はじめて日本へ渡り…」という口上のあと、横笛と小太鼓に合わせての踊。秋祭りの神事として疫神社に奉納するシーンが続く。

朝鮮通信使の正使、副使、従事官の身のまわりの世話をする小童は、多芸多才だった。三使の旅の疲れを癒やすため、楽隊の演奏に合わせて「小童対舞」を踊った。牛窓の「唐子踊」は、朝鮮通信使のときの置き土産としてこの町に保存継承されている。

本蓮寺

本蓮寺境内と三重塔

本蓮寺の棕櫚と蘇鉄

ウォンレート

SBJ銀行調べ（11月13日現在）

送金時	1万円	両替時	1万円
韓国⇒日本	98,424 ウォン	ウォン⇒円	96,990 ウォン
日本⇒韓国	98,599 ウォン	円⇒ウォン	97,097 ウォン

SBJ銀行 開業9周年記念 サンキュー9キャンペーン

ご新規口座開設のお客さま 下記いずれか1口座初回限定 <対象> 店頭またはオンライン口座開設 元利金保証・預金保険対象

100万円上限定期預金

1年もの ミリオくん 年0.40% 税引後 0.318%

2年もの ミリオくん2 年0.45% 税引後 0.358%

円定期預金3年もの 年0.35% 税引後 0.278%

対象商品 スーパー定期預金・大口定期預金 一部引出可能型定期預金<ひきだし君>

2018年11/30(金)お預入分まで! <ミリオくん><ミリオくん2> 合計先着8,000名様限定特別金利!

キャンペーン期間2018/12/28(金)まで すでに当行とお取引のあるお客さまにも、お得なキャンペーン実施中!

【キャンペーン対象等について】○対象者様：2018年9月10日(月)以降、当行で初めて口座開設をされる日本国内に居住の個人のお客さま○対象期間：[<ミリオくん><ミリオくん2>合計先着8,000名限定特別金利]2018年9月10日(月)から2018年11月30日(金)までの作成分。(オンライン口座開設は11月30日(金)ご入金分まで)<ミリオくん><ミリオくん2>のお申込みが先着に達した場合、対象期間内であっても本金利での受付は予告なく終了とさせていただきますので、予めご了承ください。[円定期預金3年もの]2018年9月10日(月)から2018年12月28日(金)までの作成分。(オンライン口座開設は12月28日(金)ご入金分まで。)○対象商品およびお預入金額：[100万円上限定期預金<ミリオくん><ミリオくん2>]1円以上100万円以内[スーパー定期預金]1円以上1,000万円未満(一部引出可能型定期預金<ひきだし君>)1万円以上1,000万円未満[大口定期預金]1,000万円以上(ただし、オンライン口座開設の場合、各商品10万円以上のお預入れが必要となります。また、<ひきだし君>は、オンライン口座開設ではお申込みいただけません。)<ミリオくん><ミリオくん2>は、お一人様各商品1口座ご開設いただけます。○対象取引方法：店頭またはオンライン口座開設(メールオーダー(郵便による口座開設)は対象外)オンライン口座開設は18歳以上の方が対象になります。○オンライン口座開設では1口座のみお申込みいただけます。複数の口座開設をご希望のお客さまは、いずれかの商品でオンライン口座開設後、店頭もしくはSBJダイレクトインターネットバンキング・スマートフォンバンキング)にてお取引ください。○本キャンペーン金利の適用は、いずれかの商品新規作成時の初回1口座のみ対象となります。2口座目以降は適用されません。○新たなご資金に限ります。ご家族名義当行預替えは対象外です。○本キャンペーン金利は当初預入時のみ適用いたします。満期日以降は店頭表示利率をお定利率として適用します。○原則として、定期預金の中途解約はいたしません。やむをえず中途解約する場合は、当行所定の期日前解約利率を適用します。満期日を過ぎてから解約する際の満期日から解約日までの利率は、解約日の普通預金金利を適用いたします。(自動継続を除く)。自動継続の場合、継続日における店頭表示利率を適用いたします。○店頭で現金200万円以上のお預入れをされる方は、通帳等により資金原資の確認をさせていただく場合がございます。○各商品の詳細は、当行ホームページまたは店頭の説明書にてご確認ください。○上記期間内であっても、予告なく本キャンペーンは終了または内容を変更する場合がございます。予めご了承ください。【2018年11月14日現在】

お問い合わせ 0120-015-017 <受付時間 平日9:00~18:00> http://www.sbjbank.co.jp ご来店不要のオンライン口座開設は、当行ホームページまたはモバイルアプリよりお申込みください SBJ銀行 SHINHAN BANK JAPAN

大阪市指令 大保環第18-2002号

民泊 はなの家

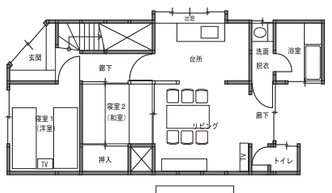
大阪市生野区小路2丁目17-22
地下鉄千日前線「小路駅」4番出口徒歩5分

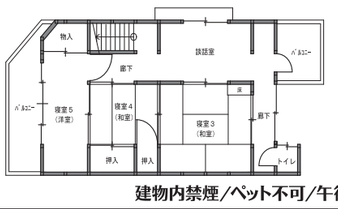
1泊￥12,000(4名様まで)
追加人数料金　1名様ごとに￥2,000/泊
別途清掃料金(1泊￥3,000)がかかります
チェックイン　15:00～(22:00まで)
チェックアウト　～10:00

【室内設備】各室WiFi無料/エアコン(冷暖房)/1階洋室のみテレビ
【共有スペース】1階リビングにテレビ/2階に談話室
【キッチン】冷蔵庫/電子レンジ/各種調理器具/食器/各種調味料
【バス・トイレ】1階と2階にトイレ/1階にバスルームと洗面室
浴室用品(シャンプー、リンス、ボディソープ、ドライヤー、タオル)
全自動洗濯機あり

お問合せは080-5342-5151(担当沢井まで)

リビングでは10人程度のパーティーが可能です





全5室 最大ゲスト12人

1階　2室
寝室1(洋室)　シングルベッド2
寝室2(和室)　布団2組
キッチン/リビング/バスルーム
洗面室/トイレ(ウォシュレット)

2階　3室
寝室3(和室)　布団4組
寝室4(和室)　布団2組
寝室5(洋室)　布団2組
談話室/トイレ(和式)

「はなの家」は和室と洋室5部屋を備えた5LDKの広々としたゲストハウスです。各部屋が間仕切りされており、部屋ごとのプライバシーを保ち、複数の家族、グループでも利用ができます。
また、1階リビングでは10人がテーブルを囲みパーティーも可能です。
リーズナブルな料金なので、多人数での宿泊にお勧めです。

建物内禁煙/ペット不可/午後10時以降の騒音・大声禁止

山口宇部空港初の国際定期便

韓国人旅行客が牽引

搭乗率7割を維持

冬ダイヤ 通年運行へ視界良好

今期の初便搭乗客を迎えるゆるキャラ（山口宇部空港、10月29日）

【山口】山口宇部空港と仁川国際空港を結ぶエアソウル国際定期便が10月29日、冬ダイヤでの運航を再開した。同路線は2016年11月、山口宇部空港初の国際定期便として就航したもの。来年3月30日までの運行を予定している。この間の年間利用者は好調に推移しており、山口県のめざしている通年運航の実現に向けた視界は良好のようだ。

山口宇部空港に国際定期便が就航する前、山口県から訪韓するにはフェリーに乗船するか、福岡空港から搭乗する方法が通例だった。

「山口宇部空港には国際線ロビーがあるというのに、これを利用しない手はない」。10年ほど前のこと、民団山口本部の韓賢澤団長（現・民団中央本部副議長）は懇意にしていた当時の二井関成知事にチャーター便の就航実現を働きかけた。

県が大韓航空とアシアナ航空の双方に持ちかけ、アシアナが赤字分の補填を条件に引き受けた。アシアナの100％子会社、エアソウルが2013年から15年にかけて連続チャーター便を運航したところ、利用が好調なことから今回の国際定期便につながった。

初就航の16年度は17年3月25日までの利用者数が51往復で1万1468人（73・8％）。17年度（17年10～18年3月）も62往復1万7618人（72・9％）と好調を維持している。このうちの8～9割がインバウンド（韓国からの訪日客）だ。冬時期の山口県の温泉やゴルフ場に魅力を感じたとみられる。

今年は10月29日から運航を再開。133人を乗せた今期の初便が山口宇部空港に到着した。国際線ターミナルビルで開かれた歓迎セレモニーでは法被を着た宇部、山陽小野田、山口など県内7市の職員が、ゆるキャラとともに「アンニョンハセヨ」のあいさつで歓迎し、観光パンフレット、記念品などが入った袋を手渡した。

来年3月30日まで月、水、土曜日に1日1往復エアバス321型機で韓日間を結ぶ。山口宇部16時40分発、仁川18時10分着。仁川14時5分発、山口宇部15時25分着。

県の担当者は「インバウンド・アウトバウンド両面から取り組みをしっかりと進め、今季冬ダイヤの実績を着実に積み上げて通年運航の実現へつなげていきたい」と話している。

民団山口本部も「お互いに協力していこう」とエールを送る。

民団岩手本部で「オリニの集い」

遠く宮古市からも

【岩手】民団岩手本部（申百澈団長）は3日、同本部会館で「2018オリニの集い」を開催した。保護者も合わせ35人が参加。なかにはハルモニの胸に抱かれ、遠く宮古市からバスで2時間半もかけて参加した幼児も見られた。

オリニたちはマジックショーを見て緊張をほぐすと、輪投げやビンゴゲームなどに興じた。昼食時間になると、この日の集いを主管した婦人会岩手本部（朴吉子会長）が手作りの料理でもてなした。

アトラクションが終わると、申団長がこの日参加したオリニ全員に図書券と記念品を贈った。

図書券を贈る申百澈団長（右）

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2018年11月15日～12月20日ご出発限定価格
（週末・祝祭日を除く）
プサン:15,000円～
ソウル:17,000円～
済州島:27,000円～
（1週間有効、空港税、航空保安税、別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル GS TRAVEL 大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30 土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪府大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』④番出口より徒歩3分

青年の役割りを探る

30カ国120人が交流

韓国中央会館

今年から新設された「ハングル書芸」の教室

韓国文化教室を拡充

民団滋賀 5講座そろえ開講

【滋賀】民団滋賀本部（金東凡団長）の「韓国文化教室」が1日、同本部で開講した。今年から3教室を新設。料理、茶道、韓紙工芸、ポジャギ、ハングル書芸の5つとなり、受講生の選択肢が広がった。

料理は白政子さんがクジョルパン（九節板）とユッケジャンスープを指導。茶道は茶人の趙和美さんが煎茶のお点前を実演した。ハングル書芸では60年ぶりに筆を持ったという婦人が「シガヌンクム（時は金なり）」にチャレンジしていた。

なお、「オリニ教室」もこの日、同時開講。京都国際学園の金奨芝さんから韓国語と福チュモニ工作の指導を受けた。

民主平統カンファレンス

民主平和統一諮問会議が主催する「2018世界青年委員カンファレンス」が11日までの3日間、東京・港区の韓国中央会館他で開催され、南北関係の専門家による講演や分任討議などを通じて韓半島の平和と統一問題に対する理解を深めた。海外の地域会議・協議会から約30カ国、120人の青年委員が参加した。

同カンファレンスは「平和・繁栄・統一！新しい時代に向けた青年の役割」をテーマに、活動の方向性を共有し、海外同胞との交流、ネットワーク形成を目的に開催され、今年で3回目を迎えた。

10日の開会式には、同会議日本地域会議の呉公太副議長と日本東部協議会の李玉順会長、民団中央本部の呂健二団長、駐日韓国大使館の李讃範総領事、在日本韓国人連合会の具哲会長らが参席した。同会議の黄寅成事務処長による基調講演では、南北首脳会談や北・米首脳会談の経過報告を中心に、韓半島情勢についての正しい理解を求めた。

慶南大学の金東葉教授の講演では、韓半島の非核化と共同繁栄のために韓国に求められる役割として、「仲裁者」「促進者」「牽引者」「保証者（保障者）」としての4つの役割を提示。また、今後は平和を「守る」のではなく、平和を「作る」「築き上げる」必要があり、「小確平」（小さいけれど確かな平和）実現の重要性を訴えた。

白眞勲参議院議員による講演では、在日としての自身の歩みを振り返りながら、「どのように平和を実現するのかを考えるのが政治であり、若者たちにも関心を持ってほしい」と呼びかけた。

韓半島の平和と統一問題を議論する各国青年委員

11日には、国際基督教大学の徐載晶教授による講演も行われた。

5組に分かれて2日間にわたって進行した分任討議では、各組から今後の活動に向けた様々なアイディアが出された。「青年」だけでなく、「青少年」を対象としたカンファレンスの開催や平壌での開催実現などが提案された一方、運営面に関しても、各地域の人口比率に応じた委員配分、積極的に活動した委員に対する報奨制度を求める意見などもあった。

「1度は辛苦共にした仲間」

日本籍同胞と「相続」研修会

民団広島本部

【広島】民団広島本部（李英俊団長）は2日、広島市内のホテルで「広島韓国系同胞の集い」を開いた＝写真。

今年は当事者から相談が増えている「相続」をテーマに取り上げ、みんだん生活相談センターの広報も兼ねて「家族関係登録簿」にかかわる研修を実施したところ30人が参加した。

この集いは「国籍は変わったものの、一度は同胞社会で辛苦を共にした仲間。同胞社会としても、忘れてはいけない」と3年前から毎年実施している。

主催者を前に両チームの代表が選手宣誓

名取で韓日少年サッカー交流

民団宮城の仲立ちで

【宮城】名取市と韓国を結ぶ少年サッカー交流会が10月27日、名取館腰小学校体育館で行われた。東日本大震災からの復興を支援している民団宮城本部が、名取市サッカー協会と韓国側の間を取り持った。今年で3回目。双方の関係者120人が参加した。

開会式で地元名取市選出の太田稔朗県会議員が「民団と韓国の支援で3回も継続できた」と感謝の言葉を述べた。これに対して民団宮城本部の金政郁団長が「次世代の韓日交流を発展させるためにもこうした地道な草の根活動の積み重ねは大事」とエールを送った。

韓国側は花峰初等学校に在日の東京韓国学校とムグンファ、宮城ホランイ（民団宮城同胞オリニチーム）が加わり4チーム構成。名取市側も愛島、ゆりが丘、名取市選抜、ゆりが丘（低）の4チームが出場した。

佐賀市呉服元町「656広場」で開催された。通算13回目の今年は総勢650人の観客が入場し、過去最多となった。

ステージでサムルノリやテコンドの演武、子どもたちも元気なダンスを披露した。韓食屋台は新メニューと食材の質向上で観客を呼び込んだ。韓服試着体験で伝統文化を楽しむ若い同胞家族の姿も例年以上に目立った。

観客には韓国紹介イベントとしてすっかりおなじみ。「素朴で温かみのある雰囲気が大好き」「毎年楽しみにしている」という声が聞かれた。

朴弘正団長は「これからも韓国の最新情報を地域に発信していきたい」とさらなる意欲を燃やしていた。

過去最多の650人

民団佐賀「ふれあい交流マダン」

サムルノリのステージ演奏を楽しむ市民

【佐賀】伝統文化で地域住民との交流を図る民団佐賀本部「ふれあい交流マダン」が10月28日、佐賀市呉服元町「656広場」で開催された。通算13回目の今年は総勢650人の観客が入場し、過去最多となった。

ステージでサムルノリやテコンドの演武、子どもたちも元気なダンスを披露した。韓食屋台は新メニューと食材の質向上で観客を呼び込んだ。韓服試着体験で伝統文化を楽しむ若い同胞家族の姿も例年以上に目立った。

観客には韓国紹介イベントとしてすっかりおなじみ。「素朴で温かみのある雰囲気が大好き」「毎年楽しみにしている」という声が聞かれた。

朴弘正団長は「これからも韓国の最新情報を地域に発信していきたい」とさらなる意欲を燃やしていた。

「近くて近い国」へ交流の幅広げ深める

韓国文化院長 黄星雲氏に聞く

韓国の情報や文化を通じて韓日両国をつなぎ、両国民が真の友情を交わす役割を担う韓国文化院。今年10月初旬に着任した黄星雲院長に話を聞いた。

―新文化院長の抱負は

2020年の東京五輪を前に文化面のみならず、スポーツ分野でも活発に交流を深めていきたい。未来世代のオリニから大学生など若い世代を対象にしたプログラムと、韓日の芸術家がともに参画する共同プロジェクトを構成し、いろんな事業推進を考えている。

両国民が民間レベルで出会い、言葉を交わし、交流を深めて「近くて近い国」にしたい。

―「韓流」拡大方策は

すでに「韓流」ファンになっている大学生だけでなく、これまで「韓流」に触れることがなかった若い人たちにも紹介するために、大学と共同してプログラムやプロジェクトを作ろうと思っている。2012年から始めた「チャレンジアート展」は、韓日の芸術教育の成果を紹介するとともに、両国の大学生交流をより一層深めている。

―韓日間の人的交流が1000万人時代を迎えている。日本人の訪韓を増やす方策は

東アジア文化都市に指定されている仁川をはじめ、全州には韓屋マウル（村）もある。韓食も有名だ。平昌五輪を開いた江原道も魅力的だ。ソウル、釜山、済州以外の地方の特性を紹介する予定だ。

―朝鮮通信使のユネスコ登録をどう拡散するか

朝鮮通信使の扁額が保管されている静岡の清見寺を視察したが、来年も通信使の足跡を辿る探訪を拡大したい。広島の通信使再現パレードは、マスコミを通じて大々的に報じられた。理解を深めるための講演会も考えている。

―民団との共同事業の可能性は

民団は在日企業の協力のもと、毎年恒例の韓日祝祭マダンを積極的に支援している。今後も民団とともに韓国文化発信、韓日交流を推進したいと望んでいる。

「共生のまち」アピール

東大阪国際交流フェスタ

【大阪】「わたしのまちはアジアのまち、世界のまち」を合言葉に「東大阪国際交流フェスティバル」（NPO東大阪国際共生ネットワーク、同フェスティバル実行委員会主催）が3日、東大阪市荒本北1丁目の三ノ瀬公園で行われた。今年で23回目。

特設ステージで婦人会大阪本部（金秋江会長）のオモニコーラスが「ナムソン（南村）」など2曲を披露。オモニ舞踊も「花冠舞」を華麗に舞った。このほか、アフリカの太鼓演奏や日本の民謡など国際色豊かなプログラムで観客を楽しませた。婦人会大阪・布施支部（李美代子会長）も出店コーナーで豚キムチとチヂミを販売し、人気を集めた。

午後からは主催団体や民団関係者を先頭に、約200人が東大阪市立長堂小学校から三ノ瀬公園までの約1キロをパレードした＝写真。

東大阪市の野田義和市長は「東大阪市は、日本、アジアの交流の窓口として市民の力が結集できるまち。これからもさまざまな事業に取り組んでいく」とあいさつした。

同実行委員会特別顧問で民団大阪本部の呉龍浩団長は「国籍や民族による文化の違いを認め合い、お互いの人権が尊重され、安心して暮らせる国際共生の街、東大阪を共に創造しよう」と呼びかけた。

韓国語受講生にキムチ教室実施

広島韓国教育院

【広島】広島韓国教育院（黄惠正院長）は10月27日、同教育院で韓国語を学ぶ受講生を対象にした「キムチ教室」を実施した。20人が材料の選定から下ごしらえと保存、キムチを利用した韓国料理までトータルに学んだ。

副材料よる発酵効果で栄養価値が高まることを知った受講生は「これから頑張って漬けてみる」と意気込みを見せた。

同教育院は韓国語受講生を対象に毎年、韓国料理教室を開いている。

プチブライダル12月に名古屋で

【愛知】民団愛知ブライダルセンターは12月9日、15時から名古屋市内で「プチ婚活パーティー」を開く。

募集人員はこれまでの男女各20人規模から同5人に絞った。同センターでは「気軽に参加し、より身近に婚活ができる場を提供すべきと考えた」と話している。日本国籍を含む在日同胞が対象で、男女とも満30～45歳まで。12月3日まで応募を受け付け、募集状況いかんでは最大7人まで増員することもあるという。参加費5000円（民団愛知ブライダル会員は4000円）。問い合わせは同センター（052・452・7002）。

「足球」仲間入り

民団福岡「秋の広場」

【福岡】福岡県在住の在日同胞スポーツ交流の集い「秋の広場」に今回初めて足のバレーボールと言われるチョック（足球）がプログラムに加わった。チョックは韓国の軍隊で息抜きのために始まったスポーツで、現在は全国大会まで開催されるほどの人気を集めている。

民団福岡本部（李相鎬団長）が主催。4日、宗像グローバルアリーナで開催され、300人が参加した。チョックのほかにも玉入れ、ブロック対抗リレーも行われた。

主管の婦人会福岡本部は会場でミニバザーコーナーを設けた。

日本と韓国のゴルフ会員権の売買 ご相談ください
ゴルフ場売買、ゴルフツアー
YURI GOLF
http://yurigolf.jp
株式会社 百合ゴルフ
電話 03-3226-1139（担当・成田）
〒160-0012 東京都新宿区南元町 4-15-408 / FAX 03-3226-1130
金承哲税理士事務所
税金、相続、不動産売買（韓国専門）

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介　★敏速に処理
★墓地管理等　★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます
大阪市東成区玉津 1-4-22（関済協・6F）
TEL 06-6976-0112　FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13号　TEL 82-64-767-8949
代表理事 元容秀

総合レジャー産業
・東京観光興業㈱
・㈱フランシス
・㈱ヌーボ
・㈲プラスワン
・㈲エフアールシー
・㈲東海観光
・㈱白新
代表 金光一
（一社）在日韓国商工会議所 名誉会長

千秋電気 株式会社
代表取締役 金豊成
〒266-0011千葉県千葉市緑区鎌取町273
TEL043-291-5332 FAX043-291-8139

日大芸術学部の学生がつくる

映画祭「朝鮮半島と私たち」

日本大学芸術学部・映画学科の学生たちによる第8回映画祭「朝鮮半島と私たち」が12月8日から14日まで、東京・渋谷区のユーロスペースで開かれる。今年は、さまざまな切り口から、韓半島と日本、そして在日の姿を捉えた1930年代から現代までの18本を上映、韓国映像資料院、日本の国立映画アーカイブから借用した作品も含む。学生たちはこの映画祭を契機に、現代史における韓半島と日本、そして在日の歴史を学んでいる。

映画祭について語る日大芸術学部映画学科の学生たち

企画・運営を行っているのは、芸術学部映画学科3年映像表現・理論コース映画ビジネスゼミ生の13人。

映画祭は、同映画学科の古賀太教授の授業の一環として2011年から始まった。毎年、学生たちが発案し、作品の選定や上映交渉、会場運営などを行っている。

古賀太教授

今年、「朝鮮半島と私たち」にテーマを決めたのは、昨年の授業で見た「キューポラのある街」がきっかけだ。

発案者でリーダーの金子絹和子さんは、初めて北韓への帰国事業という言葉や歴史を知った。「自国で起きていることを何も知らなかったという思いや、学校でも家でも、今まで誰一人教えてくれなかったことに、驚きと危機感を感じた」

金子さん同様、この映画を通じて知った学生は多い。「これは過去のことではなく、今も続いている問題。これから社会に出ていく次世代の私たちが朝鮮半島と日本について考えていくことが、一番大事なことではないかと思った」

上映される18本は、学生が議論して決めた。古賀教授は「日本の映画史は、朝鮮半島のことはあまり取り上げてこなかった」と指摘。「巨匠は誰も取り上げていない。よりやく探し出したのが清水宏。この人は明らかに韓国への優しい視点があるというのが映画を見て皆、感じ取った」

学生たちは帰国事業をきっかけに、韓半島と日本の「他人事」になってしまった問題を、「身近な問題」と捉え、勉強を重ねてきた。

南端紘光さんは「映画祭を通して、日本国内での在日の問題が本当に正しいのかどうか、多くの人に見極めてほしい」と話す。最初、映画祭のテーマに不安を感じていた天野翔太さんは「いろいろ考えてみると、自分の人生とか家族の歴史に関わりのあるテーマ。もっと多くの人に知ってもらいたい」という。

福島瑞木さんは「学生だからこそどちらにも偏らずにできるし、私たちがやることに意義があると思っている。私たちは映画を通して学ぶ姿勢でいるし、他の人にもきっかけになったらいいなと語る。

上映作品は、清水宏の「京城」や「ともだち」、韓国映像資料院から借用した「授業料」と日本統治下の朝鮮を撮影した短編2作品（併映）は、貴重な作品だ。このほか「キューポラのある街」「戦後在日五〇年史［在日］歴史篇」「血と骨」ほか。

期間中、「絞死刑」の足立正生監督、「GO」の行定勲監督などのトークも行われる。

映画祭の詳細は（http://nichigei-eigasai.com）、問い合わせはユーロスペース（03・3461・0211）。

キューポラのある街

授業料

戦後在日五〇年史［在日］歴史篇

知らなかった歴史 学ぶ姿勢で企画

議論し選んだ18本上映

韓国ドラマ大賞 表彰式とトーク

来月、東京で

「第2回韓国テレビドラマコレクション大賞」表彰式&クロストークが12月10日、東京の文京シビックホールで開かれる。

同大賞表彰式は、2018年に日本国内で発売された韓国ドラマの中から、『韓国テレビドラマコレクション』（12月3日発売）のライターたちが、イチオシ作品を選出したもの。

トークショー「もっと！韓国ドラマが面白くなるとっておきの話」では、当日『韓国テレビドラマコレクション2019』を持参または会場で購入。申し込みは（https://peatix.com/event/455877/）。詳細はキネマ旬報社HP（http://www.kinejun.com）。

各国の特徴くっきりと

日中韓児童友好絵画展 訪問交流の成果も

東京

銀賞に輝いた申裕彬さんの「楽しみ」

第6回「日中韓児童友好絵画展」東京展が7日まで4日間、東京の新宿文化センター展示室で開かれた。主催は社会教育団体ベル ポ会（日本）、財団法人釜山国際交流財団（韓国）、上海市人民対外友好協会（中国）。

同絵画展は幼児から小学生が対象。今年は計1万点以上の応募の中から、入賞作品各100点が選ばれ、189点が展示された。

低学年の部では、伝統衣装を着た韓国、日本、中国の大人と子どもたちがカルタやこま回しに興じる様子を描いた、東京学校3年の申裕彬さんの作品「楽しみ」が銀賞を獲得した。壁には虎や力士の絵のほか、韓国と中国の仮面なども飾られるなど、各国の特徴が表現されていた。

中国の子どもたちの中には、京劇の舞台や墨の濃淡で描いた虎など、民族的要素を取り入れた作品もあった。

また、「にぎやかな川越祭り」で金賞を獲得した西澤明衣さん（5年）は、去る7月27日から30日まで実施された、3カ国の児童が集う上海訪問交流に参加した時の旅程表を制作、展示して目を引いた。

作品を食い入るように見ていた3人の日本人女性は「中国の絵は輪郭を黒でとっているものが多く、鮮明に見える」「韓国は沢山の色を使って、細やかでとにかく上手」「日本は落ち着いた色調が多い」とそれぞれの特徴を指摘。

また、同絵画展については「3カ国の交流は素晴らしい。小さい時から一緒に絵画展をやることで国と国との差異を乗り越えられると思う。文化でつながっているということを政治家に見てほしい」と話した。

時のかがみ

キム・英子・ヨンジャ（歌人）

劇作家・演出家で直木賞作家でもあるつかこうへい。つかさんが高校時代まで過ごした福岡県嘉麻市で先月「つかこうへい生誕70年企画展」が開催された。

主催したのは県立山田高校時代の同級生を中心とした実行委員会である。小学校の修学旅行や高校時代の写真、高校の新聞部で執筆したコラムや、高校卒業の翌年に同級生たちが出した文集に東京から寄せた掌編小説などが展示され、多くの人が訪れた。企画展のイベントには私も出演して、その掌編を朗読した。こうした機会をいただいたのは、つかさんの地元の友人知人への取材を続けているご縁による。

よく知られていることだが、つかさんは慶応大学在学中に演劇の世界で頭角を現し、25歳で岸田國士戯曲賞を受賞。つかブームを起こし、「つか以前、つか以後」と言われるほど演劇界に大きな影響を与えた。戯曲以外の著書も多く、『娘に語る祖国』で在日韓国人2世であることを述べた。つかさんの韓国名は金峰雄。けれども、高校時代の同級生たちにとっては彼は金原峰雄である。一番親しかった友人も彼が在日2世であることを当時は知らなかった。つかこうへいとなった金原くんの功績を讃えたい、彼がここで生まれ育ったことを伝えたいとの思いの温かい企画展だった。

「生誕70周年企画展」では、多くの資料が展示された

つかこうへいの輝き

多面的な人間が作品の深みを生む

私にとってつかさんは霧にかすむ中で遠くに見えている灯りだった。つかさんがいる。それが胸のどこかでたのみとなっていた。だから、2010年に朝刊1面でその死を知った時は衝撃を受けた。すぐには涙も出ず、呆然となった。まだ62歳なのだ。肺癌のことは公表されていたが、病床からの復活を信じていた。

「葬儀もお別れの会も不要。しばらくしたら娘に日本と韓国の間の海に散骨してもらいたい」という趣旨の遺言が公にされた。

その5年後に出版されたのが『つかこうへい正伝 1968～1982』（長谷川康夫著）である。大学入学からつかこうへい事務所解散までを綴った評伝で、身近にいた著者だからこその貴重な証言が多い。ただ、在日韓国人としてのつかさんは詳述されない。

この本を読んだ後から私は取材を始めた。金原と友人たちに呼ばれた高校時代と、つかこうへいとなった大学入学以後と、どちらもほんとうのつかさんだろう。私は同じ筑豊に同じ在日2世として生まれた者として、その前のつかさんも知りたい。人間は多面体だと言われる。それぞれの面の光と影が交差することで表現者の作品はいっそう輝きと深みを増すのではないだろうか。

つかさんが亡くなりましたね辛いとか悲しいとか使えぬメール

演を聴いた折に挨拶できたことは大切な思い出だ。

作「熱海殺人事件」を上演したのだ。卒業して演劇を離れてもその著書は読み続けた。10年ほど前、彼の講

ニンニクは「一害百利」

皆さん、ニンニクは好きですか。ニンニクについて、韓国の韓方界では「一害百利」という言葉をよく使います。その意味は、におい（害）以外は、健康に与える効能、効果が非常に多いということです。

飲食知味方の世界 음식디미방 趙善玉

マヌルタンヌンポッ

今回は、そのニンニクを使った「マヌルタンヌンポッ」という保存食を紹介します。現代ではニンニクの「チャンアチ」と呼ばれ、お酢に漬けて匂いや味をまろやかにしてから、醤油や塩に漬けて最低1カ月間、熟成させたものです。

マヌルタンヌンポッの作り方は、ニンニクと粒山椒、天日粗塩だけを使い15日間ほど熟成させます。短期間でもまろやかな味になるのは、粒山椒と天日粗塩、ニンニクの相性がとてもよいからだそうです。

そのままでは塩辛いので、スライスしたものを以前、紹介した肉料理のカジェユクやタックンヌンポッなどに添えて一緒に食べると最高の組み合わせになると思います。

是非、これから漬け込んで年末の人が集まる席などで肉料理と一緒に召し上がってみてはいかがでしょうか。

◇材料（4人分）
ニンニク500g
生山椒100g
天日粗塩100g

◇つくり方
1．ニンニクの皮をむき、きれいに洗って大きいボウルに天日塩と生山椒を混ぜて保存容器に入れる。
2．①を15日位熟成させて、食べやすい大きさに切り、肉料理を食べるときに一緒に出す。

宮廷の人間相関図基に解説

新刊紹介

最新作から人気の旧作とドラマ」は、注目作の「七日の王妃」「逆賊―民の英雄ホン・ギルドン」「オクニョ 運命の女」を取り上げ、宮廷の人物相関図を基に激動の時代を解説している。巻頭特集では、コミカルな演技に挑んだキム・ナムギルが、4年ぶりにドラマに復帰した「医心伝心～脈あり！恋あり？～」について語っている。

FOCUS「苦悩するイケメンに夢中？」は、イケメン王子たちが登場する3作品の見どころと史実解説、キャストのインタビューなども充実している。韓国での放送日、日本での放送履歴やDVDなどの情報も満載。

定価1500円＋税。問い合わせはキネマ旬報社（03・6268・9701）。

映画会

◆韓国映画企画上映会

12月5日。15時（昼の部）、19時（夜の部）。韓国文化院ハンマダンホール（東京・新宿区）。夜の部は同院ホームページから事前に申し込み。11月25日締切。当選者に27日までに確認書をメールする。

チョ・ウィソク監督の「監視者たち」上映。出演はチョン・ウソン、ハン・ヒョジェほか。

問い合わせは同院（03・3357・5970）。

写真展

◆「第2回長崎・釜山日韓交流写真展＆写真教室」

18日まで。長崎県美術館（中田町）。無料。

〈写真展〉10～18時開館。両国50人が作品64点を展示。

〈写真教室〉18日。13時30分～16時。仁位孝雄さん（長崎県美術協会名誉会員）、池田勉さん（全日本写真連盟総本部理事）の講演。池田さんによる作品講評・指導も行われる。

問い合わせは仁位孝雄（090・7156・8399）。

民団新聞サポーター募集

MINDAN 新民聞団

本団ならびに「民団新聞」に対して格別のご理解とご高配を賜り、改めて厚く御礼申し上げます。民団の機関紙である民団新聞は1946年の民団創立以来、発行を続けてまいりました。

この歴史の中で時代の要請に即した進化をとげながら発展した今日でも、その精神は「民団は同胞とともに大韓民国とともに」という基本理念の中に生き続けています。

歴史と伝統を守り育んでこられたのも、ひとえに団員をはじめ、民団各級組織幹部、そして友好団体をはじめとする本団に理解をいただいている皆様のお力によるものです。

この間、本紙を読者の皆様にお届けする経費が民団の財政を圧迫している実情にかんがみて、ホームページなど、ネットによる情報提供の充実をはかる一方、経費の削減を進めてまいりました。ですが、郵送料の負担はなかなか軽減されておらず、新聞発刊の危機に直面しております。

今後も民団新聞という場を通じて更に絆を深めるために、ご支援をいただきたく「民団新聞サポーター」を募集しています。

このご寄付は任意のものではございますが、なにとぞご理解をいただき、多くの方々に温かいお力添えを賜りますようお願い申し上げます。

皆様のますますのご健勝を心よりお祈り申し上げます。

民団新聞　発行人　呂健二

個人サポーター　1口　1万円

法人サポーター　1口　5万円

以下のいずれかの口座にお振り込みをお願いします。
◆ゆうちょ銀行振替口座 00180-6-673319
◆あすか信用組合 恵比寿支店 普通 074871
口座名：民団新聞サポーターズ

お問い合わせは03-3454-4611
民団新聞サポーター担当